

**Brev till Sophie Elkan från
Selma Lagerlöf: 1905-1907 : L
84:1 - 11**

Lagerlöf, Selma,

HS L 84:1



960

Härnäst.

Tack för brefvet. Jag undrar om jag nu skulle behöva att ha samma Rånslö med dina bref som med Anna Oscar att det är nytt om ögonen, som fönt prunan. Men jag hoppas inte. Du har gått att bris på i ögonväg, det är nog bara nerverna. Men tänk nu kroppligt starkt du måtte vara, jag skulle vara död med ett sådant system af nöjen. Öfven om jag bara läste Korrekturen. Det var viktigt med den där byråeringen till Jägerfeldt, hur kom den sig?

Ja nu har Bauerer afriktat mig honorar för Herr Arne. Det blef 900 Rkr. såerna gång. Det var ju inte något att bli rik på, men mycket afönt.

Nej, jag har minst inte bestämt mig för hyllor utan är tacksam för alla möjliga råd. Men jag tror inte, att mahogny gör sig i det rummet. Det är något galat med väggar gulf eller rosa, ingenting gör sig där, jag tycker att guld är det enda värtan. Men helt förgyllda hyllor kan jag väl inte ha? Så är det de gröna gardinerna, de hvita dörrarna och fönstret de gröna tapeterna, den förgyllda spegeln och två förgyllda stolar, men man har att vätta sig efter - jag undrar om det inte blir värt med hvita hyllor med mycket guld på, jag såg i biblioteket på Trolleholm hyllor i något ljus träslag med svarta linier i grönt och rött det var mycket stiligt, men hela rummet var orneradt i samma stil. Jag skulle helst vilja ha hyllor i grönt med svarta ränder i guld och i svart. Man ser väl förresten inte så mycket på hyllorna i det biblioteket om där bara finnas nyggas böcker, så jag hade nu tänkt mig den helt enkla. Trodde jag så säkert på England som du så skulle jag väl vända. Ja, jag tror på det ibland och tycker att det skall bli mycket roligt, men ibland står arbetet så oerhört oerögligt framför mig. Det är ju ingenting att skriva, men det är så mycket att läsa och så mycket att tänka. Jag har nu snart skänt med allt det andra värdeless ting, som jämväl måste skötas. Värdeless har blifvit så kosmopolitiskt, så att då man har skrifvit en par böcker så får man snart lite tid

hög artade till skriften igen, men för kunnat skrifva förut som jag
skrifvet så mest. Allt omkärnt till mig för öfversättningen till svenska.
hitt annat än att experimentera den, du skall på se att det
går nu med praktiska författare. Skrifvställarna komma att
lösa på en bok och uppfinnarna på en uppfinning. Det öfriga
af lifvet kommer att gå åt på att skriva autografer och lämna
biografiska uppgifter. Det blir ingen fara för massprodukt-
tionen.

Ja, jag skulle nog ha svarat på det där tygka, men jag vet ju
inte mer än du själf. Jag tycker du skulle skriva till Klauiber
och fråga honom om han har börjat öfversätta. Om du kunde
skulle du väl också förrätta att dra ihop de hundra sidorna,
du kan väl förstå hur förargas du blir, då du får se att han har
dragit ihop på galna ställen. Det vet ju ingen hood han stryker,
Tala vid Ebla, sångju nu kan boken utentill. Kan du inte stryka
Erik XIV predanimerar. Det badensiska herrskapet. Det andra
nummerade Briget. Det där kapitlet som slutas med Kriegeren
och Korkköpingens riksdag, det är ju det Betty tycker så illa om.
Gudske också det mesta af Unga Kungen. Ja, jag föreslår nu,
hara därför att något måste bort. Det är ju helt bekvämt att stryka
hela kapitel mot att ha bort meningar och stycken här och där. Det
kan man inte ha talomod till.

Vet du apropos om öfversättningar att vår gamla vän Langfeldt har par-
nat på att stycka Onguliga Lärkar nu i ärtrots Berner-Banner-
därför att den är his ärgammal. Han har gett ut biter af den förut.
Han är bra söt. Och han har höghjelligt lofvat mig att aldrig mer sty-
ka mina böcker. Det är det allra skummigaste. Langer skulle ju gå ut där.

Jag har en italiensk öfversättare nu, som skrifer till mig under
titel Carissima Amica. Hvad skall man då kalla honom för?
Han är nu hyggelig för resten. Han heter da Martino bor på Sicilien
i Porto. Jag har gett honom din adress, ty han vill ha reda på svenskar,
som kunde italienska.

Jag skall tala om för dig att jag vet att jag blifvit annälid till
Nobel i år också. Gute för att det går, men det är roligt. att vara
föreslagen.

Grene är hemma och han är mycket bättre nu igen, nästan
glad af att vara tillbaka. Men också hvad det var skönt
då ni varo uträdda. Det är roligt att jag ej kan väija mig.